

A close-up photograph of a black fabric, likely a garment, featuring a blue logo and text. The logo consists of a stylized 'V' shape on the left, followed by the word 'BodyMap' in a bold, sans-serif font. Below this, the text 'VACUUM SYSTEM BY ORTHOMAX' is printed in a smaller, all-caps, sans-serif font. The fabric has a fine, ribbed texture.

BodyMap
VACUUM SYSTEM BY ORTHOMAX

ИНСТРУКЦИЯ ПО
ПРИМЕНЕНИЮ



Производитель несет ответственность за правильное функционирование изделия исключительно в случае покупки его у квалифицированного сотрудника фирмы REN4MAT или в специальном магазине медицинских изделий.

REN4MAT оставляет за собой право введения технических и коммерческих изменений в содержание инструкции без предварительного предупреждения. Любое изменение будет определяться датой последней актуализации.



Медицинское изделие класса I в соответствии с Регламентом Европейского парламента и Совета (ЕС) 2017/745 от 5 апреля 2017 г. на медицинских изделиях. Производитель разместил соответствующую декларацию соответствия на продукт.



Фирма REN4MAT имеет внедренную систему управления качеством согласно с нормами ISO 13485 в процессе проектирования всей продукции, продажи и сервиса. Система сертифицирована Det Norske Veritas.



ВНИМАНИЕ! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 03 ВВЕДЕНИЕ
- 05 КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ?
- 08 НАСОС
- 09 ЧИСТКА ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ
- 10 ТЕСТ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ
- 11 СЕРВИСНЫЙ КЛАПАН
- 14 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

Лицам, которым требуется стабилизация и компенсация дефицита, возникшего в результате деформации костно-суставной системы и ослабления постуральных мышц.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ:

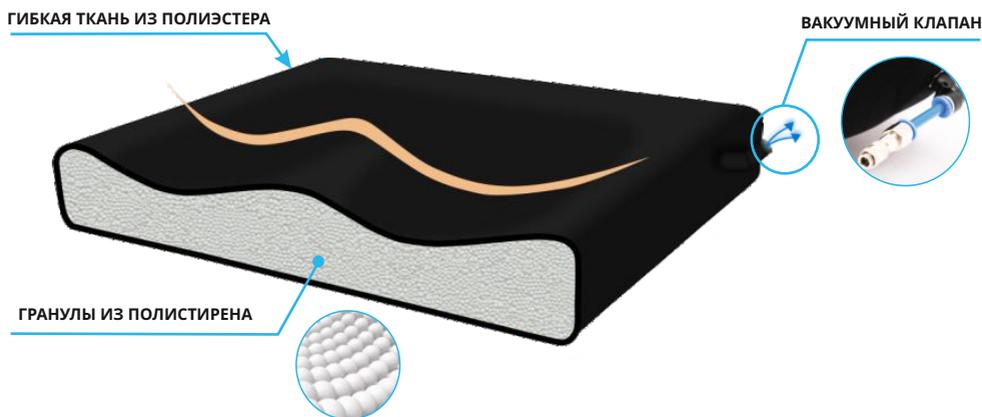
- Неврологические и ортопедические заболевания, требующие стабилизации тела или его частей,
- Состояния после хирургических или ортопедических процедур, требующих стабилизации тела или его частей.
- Дефекты осанки.
- Мышечная слабость
- Детский церебральный паралич - различные формы
- Постуральная терапия

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ:

- Аллергия на неопрен.
- Неправильное положение пользователя при использовании системы BODYMAP® может привести к деформации суставов, а удержание человека в одном положении в течение длительного времени значительно увеличивает риск возникновения пролежней.

 **ВНИМАНИЕ! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Система **BodyMap®** является группой медицинских изделий первого класса предназначенных для взрослых и детей с церебральным параличом, компенсирующих и смягчающих дискомфорт путем стабилизации больного в сидячем или лежачем положении. Система применяется в области ухода за инвалидами, в профилактике пролежней и при наличии мышечных спазмов.



БодиМэп это система поддержки пациента путем использования вакуумного метода. Это комплекс изделий наполненных гранулами полистирена, которые укладываются по форме тела пациента. Стабилизация инвалидов с помощью этого метода широко производится в западной Европе. Его также используют во время транспорта пациентов в машинах скорой помощи. Гранулы полистирена свободно перемещаются внутри изделия, позволяя уложить нужную для пациента форму подушки. Выкачивание воздуха изнутри подушки увеличивает силу трения между гранулами, что позволяет придать ей нужную форму.

КЛАПАН С ЦЕПОЧКОЙ

Так как клапан маленький, чтобы его не потерять он крепится на цепочку.

**СЕРВИСНЫЙ КЛАПАН**

Сервисный клапан вместе с наполнителем из гранул позволяет контролировать количество гранул в подушке **BodyMap**[®]. В некоторых подушках **BodyMap**[®] клапан устанавливается в стандартной комплектации. В остальных подушках сервисный клапан делается на заказ.

**ПОВЕРХНОСТЬ ДЛЯ ЛИПУЧЕК**

Снизу изделия имеют поверхность из велкроткани – для застежек-липучек. К ней можно пристегнуть разнообразные ремни на липучках-велкро. В остальных подушках поверхность из велкроткани изготавливается на заказ.



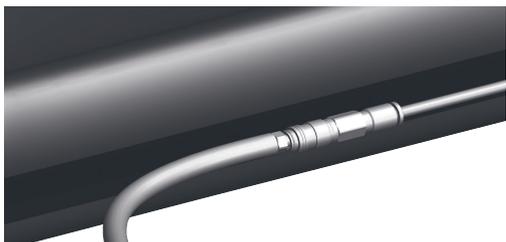
Прежде чем придавать подушке форму, сначала нужно привести ее в исходное состояние, для этого откройте клапан, чтобы в него впустить воздух. Эта операция предназначена для выравнивания давления внутри продукта с атмосферным давлением снаружи.



Чтобы открыть клапан, нужно большой палец приложить на лицевую часть клапана, в то же время указательным и средним пальцами нажать на синее расцепляющее кольцо (1), одновременно сдвигая клапан со шланга (2).



Оставьте подушку без клапана в течение нескольких минут, чтобы выровнять давление.



Затем придайте подушке желаемую форму. Чтобы сформировать подушку, необходимо заложить клапан на шланг, равномерно распределите гранулы и предварительно спустите воздух, чтобы подушка была мягкой и готовой к принятию нужной формы! Затем придайте подушке желаемую форму, например, сидя на ней или облокотившись, в зависимости от того, с какой подушкой мы имеем дело. Затем приступаем к правильной вытяжке воздуха из подушки.



ВНИМАНИЕ!

Ни при каких обстоятельствах не давить или сгибать изделие **BodyMap[®]**, когда из него выпущен воздух и когда установлен вакуумный клапан. Это может привести к повреждению и разрыву подушки.

В случае покупки продукта с электрическим насосом или двухфункциональным электронасосом, их нужно подсоединить к продукту, нажав на присоединяющийся наконечник прикрепленный на шланг клапана.



В случае покупки крупногабаритного продукта клиент получает в стандартной комплектации более эффективный ручной насос, который соединяется с продуктом так же, как маленький ручной насос.

В случае стандартных продуктов в комплекте к каждой подушке производитель предоставляет небольшой ручной насос.



Извлечение воздуха во время его использования осуществляется возвратно-поступательными движениями поршня насоса, поочередно вытягивая и нажимая его.

Воздух следует выпускать до тех пор пока подушка не станет достаточно твердой. Во время этой операции форму подушки можно свободно моделировать. Чем дольше мы выпускаем воздух из подушки, тем тверже и стабильнее она становится.



После достижения желаемой формы и твердости подушки отсоедините вакуумный насос. Клапан автоматически закроет подачу воздуха в подушку.



Подушка сохраняет заданную форму в течение очень долгого времени. В случае деформации продукта, нужно повторно подсоединить вакуумный насос и выпустить воздух. К каждому продукту можно опционально подобрать чехол **VISmemo™**, который делает использование продукта комфортнее.

В комплект к каждому изделию входит бесплатный насос в зависимости от размера.

СТАНДАРТНЫЕ НАСОСЫ

BM_001 МАЛЫЙ РУЧНОЙ НАСОС

Маленький, удобный и простой в использовании насос **BodyMap®** предназначенный для откачивания воздуха из малых и средних подушек **BodyMap®**. Идет в комплекте с каждой подушкой **BodyMap®**.



BM_002 БОЛЬШОЙ РУЧНОЙ НАСОС

Высокоэффективный ручной насос. Идеально подходит для матрасов и больших подушек. Поставляется в комплекте с каждым матрасом **BodyMap®** К и подушками **BodyMap®** R/R plus.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСОСЫ

BM_003 ЭЛЕКТРОНАСОС

Электрический вакуумный насос имеет эргономичную форму с эластичным наконечником для системы подушек **BodyMap®**. Главные преимущества – мобильность и быстрота работы, а также, что самое важное, удобство. Питание от 6 батареек AA (1,5 V x 6 - не включено).



BM_005 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДВУХФУНКЦИОННЫЙ НАСОС

Электрический двухфункциональный насос позволяет регулировать твердость подушки по индивидуальным потребностям пациента. С помощью насоса можно точно откачать или докачать воздух для получения желаемой твердости. Насос очень тихий, достаточно мощный, из алюминия. Рекомендуется для больших подушек и матрасов.



- Подушки следует регулярно чистить от пыли с помощью сухой щетки или пылесоса с насадкой предназначенной для чистки мягкого ворса. В случае более сильного загрязнения продукт следует очищать локально под легким потоком проточной воды при температуре до **40 °С**.
- Для очистки можно также применять моющее средство, например жидкость для мытья посуды или мыльный раствор. После использования моющего средства промойте очищенную область под проточной водой и высушите мягким полотенцем.
- Для очистки нельзя применять средства на основе растворителей: толуол, ацетон. Для очистки нельзя применять хлор или его производные.
- Сушить следует вдали от источников тепла.
- Во время процесса очистки с особой осторожностью следует подходить к специальным полосам, предохраняющих точки соединения подушек. При чистке продуктов убедитесь, что вы случайно не порезали или прокололи подушечное покрытие, не используйте острые инструменты для выполнения этих действий.
- В случае повреждения подушки мы можем отремонтировать ее стандартным «ремонтным комплектом». Комплект состоит из специального неопренового клея и набора латекс, с помощью которых мы можем заклеить поврежденную подушку.
- В случае серьезных механических повреждений подушка должна быть отправлена изготовителю для ремонта.
- Подушка BodyMap® не должна подвергаться воздействию экстремальных температур и неблагоприятных погодных условий (дождь, снег). Ее нельзя использовать или хранить под прямыми солнечными лучами. Продукт следует хранить в чистом и сухом помещении.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы избежать опущение гранул в подушках со спинками (B, C, AB, AC и т. д.) при создании нужной формы, действуйте следующим образом:

- поместите подушку на ровную поверхность
- равномерно распределите гранулы внутри подушки по всей ее поверхности
- предварительно вытяните воздух так, чтобы подушка оставалась мягкой и пригодной для придания формы
- поместите подушку в предназначенное место
- начните придавать окончательную форму сидя на подушке или моделируя ее вручную

После выкачивания воздуха из подушки, она должна сохранять приданную ей ранее форму минимум в течение **48 часов***. В противном случае следует самостоятельно проверить подушку, выполняя ТЕСТ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ:

ШАГ 1. Есть ли видимые механические повреждения, разрывы, потертости, а также, не расклеился ли материал? Если на подушке имеется разрыв небольшого размера, его можно заделать самостоятельно с помощью прилагающегося «РЕМОНТНОГО НАБОРА» (следуя указаниям, описанным в инструкции набора). Если повреждение значительное, подушку следует отправить производителю для выполнения ремонта (помните, что механические повреждения, разрывы, потертости не подлежат рекламации).

ШАГ 2. Следует произвести консервацию шланга, предназначенного для выкачивания воздуха, выполняя действия в следующем порядке:

- вынуть синий шланг из подушки и снять клапан,
- отрезать концы шланга с обеих сторон, на расстоянии около 10 мм,
- обратно закрепить шланг на подушке, поместить в него клапан.

Выполнив ШАГ 2, следует вновь проверить герметичность подушки, выкачав из нее воздух и придав ей форму. Если обнаружите, что подушка все еще негерметична, следует перейти к ШАГУ 3.

ШАГ 3. Оснащена ли подушка сервисным клапаном? Если да, следует проверить его герметичность, выполняя действия в следующем порядке:

- открутить крышку клапана,
- проверить, не повреждены ли контактные поверхности с прокладкой или сама прокладка,
- очистить и промыть прокладку мылом или жидкостью для мытья посуды, закрутить крышку клапана, обращая особое внимание на то, чтобы гранулат не попал под прокладку.

Все вышеперечисленные действия следует выполнять очень осторожно, поскольку из-за резких движений может просыпаться гранулат. Не давите на подушку в момент, когда крышка клапана откручена!

Выполнив ШАГ 3, следует вновь проверить герметичность подушки, выкачав из нее воздух и придав ей форму. Если обнаружите, что подушка все еще негерметична, следует отправить ее производителю с целью ее ремонта.

**Много факторов влияет на сохранение формы подушки BodyMap®, например, сорт подушки, ее размер, частота использования, температура окружения и вес пациента. Подушка должна сохранять свою форму от несколько дней до несколько недель. Если подушка не используется и в течение 48h теряет приданную ей форму, это может означать, что она повреждена и следует обратиться к производителю с целью ее ремонта или замены, после выполнения предварительного «Теста на герметичность», описанного на настоящей странице.*

Сервисный клапан **BodyMap®** представляет собой инновационное и простое решение, используемое в системе **BodyMap®**. Он позволяет вам самостоятельно контролировать количество гранул в подушках, чтобы иметь возможность адаптировать его к индивидуальным потребностям пользователя. Клапан расположен на задней части подушки, поэтому он не навязчив и не мешает комфортному использованию продукта. Его обслуживание очень проста - она заключается в отвинчивании сервисной пробки и добавлении или уменьшении необходимого количества гранул. Дополнительный запас гранул помещают в запечатанные пакеты, которые доступны в двух разных размерах. При выборе размера мешочка с гранулами следует руководствоваться размером имеющейся подушки **BodyMap®**.



Для наполнения / опустошения подушки:

1. Вытяните воздух из подушки с помощью насоса.



2. Осторожно открутите крышку клапана. **Внимание! Когда клапан отвинчивается, не делайте резких движений с подушкой и не сжимайте ее, так как это может привести к выпадению гранул. Прикрепленный к мешочку с гранулами ключ, поможет открыть клапан.**



3. Осторожно снимите защитную крышку воронки мешка с гранулами, чтобы не высыпать его содержимое.



4. Плотно вставьте воронку мешка в отверстие в подушке на глубину около 1 см и осторожно, потянув мешок вверх, пересыпайте гранулы до получения необходимого количества. Чтобы высыпать гранулы из подушки в мешок, после вставки воронки в отверстие подушки, поверните ее клапаном вниз и осторожным движением отсыпать нужное количество гранул.



5. Хорошо закрутить крышку клапана.



При завинчивании сервисной пробки будьте особенно осторожны, чтобы не допустить попадания гранул под уплотнение - это может вызвать протечку подушки.

1. Данное руководство содержит основную информацию, необходимую для правильного и безопасного использования подушки, как правильно ее обслуживать и чистить.
2. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по применению перед использованием. Сохраните его для будущего использования.
3. Не используйте продукт способом, несовместимым с его назначением и противоречащим принципам инструкции по применению. Использование продукта вопреки инструкциям по применению может быть опасно для пользователя.
4. Перед использованием убедитесь, что на изделии нет повреждений, разрывов или истирания. Не используйте некомплектный или поврежденный продукт! Только неповрежденный продукт и его правильное использование гарантируют надлежащее и безопасное функционирование
5. Особое внимание следует уделить правильному применению продукта с рекомендациями для детей, людям с нарушениями памяти, психически больным и людям с сенсорными нарушениями. Продукт всегда должен использоваться под наблюдением опекуна.
6. Не вносите никаких самостоятельных изменений в конструкцию изделия и не пытайтесь самостоятельно ремонтировать изделие. Исключением является устранение мелких утечек подушки с помощью ремонтного комплекта, прикрепленного к каждой подушке. При использовании ремонтного комплекта следуйте инструкциям на комплекте. Ремонт должен выполняться только взрослыми. Любое вмешательство или использование продукта, противоречащее инструкции по применению, может быть опасным для пользователя.
7. Если есть подозрение, что подушка **BodyMap[®]** протекает, следуйте инструкциям в главе **ИСПЫТАНИЕ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ**.
- 8 Не используйте изделие вблизи открытого огня. Это опасно при использовании продукта и может серьезно травмировать пользователей..

9. Содержите изделие в чистоте, следуя принципам ухода и гигиены, изложенным в главе **ЧИСТКА, УХОД И РЕМОНТ**. Очистка продукта должна проводиться систематическим образом, гарантируя, что он остается в хорошем состоянии. Не чистите изделие во время его использования!
10. Продукт следует хранить в чистом и сухом помещении.
11. Производитель несет ответственность за надлежащее функционирование продукта, только если он приобретен у официального дистрибьютора или в специализированном медицинском магазине.
12. Производитель несет ответственность только за скрытые дефекты или повреждения, возникшие при правильной эксплуатации в результате производственного брака изделия.
13. Только правильно подобранный размер подушки **BodyMap**[®] гарантирует безопасность и эффективность терапии. Неправильный выбор размера снижает эффективность терапии, может вызвать дискомфорт и привести к плохому положению тела во время использования.
14. Подушки **BodyMap**[®] должны использоваться только одним пользователем. Чтобы подушка использовалась более чем одним человеком, подушка должна быть снабжена специальным водонепроницаемым чехлом (PVN или PN), который покрыт легко дезинфицируемым материалом **PureMed**[™].
15. Перед первым использованием продукта удалите всю упаковку (бумажную и пластиковую). Упаковка не игрушка! Хранить вдали от детей и животных.

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом использования **BodyMap[®]** нужно каждый раз убеждаться в том, что место использования, например, кровать, матрас, сиденье, не содержат острых краев металлических деталей, пружин и других элементов, которые могут повредить подушку. Производитель не несет ответственности за механическое повреждение подушки!

ВНИМАНИЕ!

Поверхность из велкроткани подушек **BodyMap[®]** используется для позиционирования подушки на изделии или для крепления на ней опорных элементов. В первую очередь подушку **BodyMap[®]** следует прикрепить к стулу или коляске. Чтобы свести к минимуму риск развития пролежней, мы рекомендуем использовать хлопчатобумажный чехол с каждой подушкой **BodyMap[®]**, если время ее непрерывного использования превышает **2 часа** в день. Для тех, кто постоянно пользуется подушкой **BodyMap[®]** в течение более **8 часов**, рекомендуется

использовать термоактивный чехол **VISmemo™**. В случае людей, подверженных образованию пролежней, которые используют подушку **BodyMap[®]** в течение продолжительного периода более **8 часов**, настоятельно рекомендуется использовать хлопковый чехол вместе с вентилирующе-массирующей подкладкой!

Ни при каких обстоятельствах не сгибайте изделие BodyMap®, когда из него выпущен воздух и когда установлен вакуумный клапан.

ВНИМАНИЕ!

Поверхность из велкроткани подушек **BodyMap[®]** используется для позиционирования подушки на изделии или для крепления на ней опорных элементов.



**ВНИМАНИЕ!**

Ни при каких обстоятельствах не давить или сгибать изделие **BodyMap®**, когда из него выпущен воздух и когда установлен вакуумный клапан. Это может привести к повреждению и разрыву подушки. Чтобы сформировать подушку, равномерно распределите гранулы и предварительно спустите воздух, чтобы подушка была мягкой и готовой к принятию нужной формы!

ВНИМАНИЕ!

В первую очередь подушку **BodyMap®** следует прикрепить к стулу или коляске.

ВНИМАНИЕ!

Со временем объем наполнения (гранул) подушек **BodyMap®** уменьшается. Это естественный процесс. Полистирольный гранулят под давлением систематически сдавливается. Если это так, мы рекомендуем заменить подушку или добавить гранулы в подушку. Вы можете легко это сделать через сервисный клапан, которым мы оснащаем большинство подушек **BodyMap®**. В подушках, не оснащенных рабочим клапаном, нельзя добавлять гранулят. Поэтому мы предлагаем рассмотреть возможность добавления такого клапана уже на этапе заказа. Уменьшение объема гранулята является его естественной особенностью и не подлежит обжалованию. Подробную информацию о том, какие подушки оснащены сервисным клапаном, можно найти в каталоге и на сайте www.bodymapsystem.com.

ВНИМАНИЕ!

На сохранение формы подушки **BodyMap®** влияют многие факторы, а именно тип подушки, ее размер, частота использования, температура окружающей среды и вес пациента. Если подушка не используется и она теряет свою форму ранее, в течение **48 часов**, это может означать, что она повреждена и об этом нужно сообщить производителю с целью ремонта или замены.



**ВНИМАНИЕ!**

Изделие будет выполнять свою функцию правильно в том случае, если будет приспособлено к росту и весу тела пациента, на что следует обратить внимание при покупке продукт. Главным принципом приспособления продукт является обеспечение пациенту максимального чувства безопасности. Не следует насильно устанавливать положение тела пациента – это может привести к дискомфорту и возникновению неправильной осанки у пользователя.

Если вы заметили какие-либо тревожные симптомы, например, кожную аллергию, потертости, пролежни, немедленно прекратите использование продукта, необходимо извлечь пользователя из устройства и положить его. Если нежелательные симптомы не исчезнут, немедленно обратитесь к врачу или физиотерапевту. Если симптомы утихли, сообщите об этом лечащему врачу или физиотерапевту, чтобы принять решение о дальнейшем ходе реабилитационного процесса.

ВНИМАНИЕ!

О любом серьезном инциденте, связанном с устройством, необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства, в котором проживает пользователь или пациент.

Список всех запасных частей для выбранного продукта доступен для загрузки на сайте www.bodymapsystem.com



 Заявление о том, что продукт удовлетворяет основные требования

 Номер в каталоге

 Серийный номер

 Медицинское изделие

 Перед использованием следует ознакомиться с инструкцией обслуживания

 Внимание!

 Производитель

 Дата изготовления

 Хранить в сухом месте

 Не допускать попадание прямых солнечных лучей

 Не сушить в центрифуге

 Мытье рук

 Не гладить

 Не использовать отбеливатель

 Машинная стирка при 40 градусах

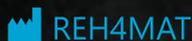
 Предельная температура хранения

 Относительная влажность хранения

 **ВНИМАНИЕ! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

reh4mat

REH4MAT

36-060 Głogów Małopolski, ul. Piaski 47, POLAND

АДРЕС ДЛЯ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ

ul. Truskawkowa 17, Widna Góra,

37-500 Jarosław, POLAND

tel. +48 16 621 42 20

tel. +48 16 621 41 35

fax. +48 16 621 42 13

Электронный адрес:

biuro@reh4mat.com

www.reh4mat.com

www.bodymapsystem.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ВАКУУМНАЯ ПОЗИЦИОНИРУЮЩАЯ СИСТЕМА BODYMAP ДЛЯ СТАБИЛИЗАЦИИ ТУЛОВИЩА,
ГОЛОВЫ И КОНЕЧНОСТЕЙ



28/U/9

дата ктуализации: 04.01.2022